



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Biên bản Ghi nhớ

DATE: 21 March 2024

Ngày: 21 tháng 3 năm 2024

Between **University of Finance – Marketing (“UFM”)**, initially established on 1 September 1976 and renamed from University of Marketing in accordance with the Decision No. 395/QĐ-TTg of the Prime Minister. The University is located at 778 Nguyen Kiem, Ward 04, Phu Nhuan District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Giữa ***Trường Đại học Tài chính – Marketing (“UFM”)**, được thành lập ban đầu vào ngày 1 tháng 9 năm 1976 và đổi tên từ Trường Đại học Bán công Marketing theo Quyết định số 395/QĐ-TTg ngày 25 tháng 3 năm 2009 của Thủ tướng Chính phủ. Trường có trụ sở chính tại 778 Nguyễn Kiệm, Phường 04, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.*

And **Association of Chartered Certified Accountants (“ACCA”)**, incorporated by Royal Charter (number RC000732) of The Adelphi, 1–11 John Adam Street, London WC2N 6AU, acting through acting through ACCA Global Vietnam Company Limited under enterprise registration number 0317593020 and having registered address at Friendship Tower, 31 Le Duan Street, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam (“ACCA Vietnam”)

Và ***Hiệp hội Kế toán Công chứng Anh Quốc (“ACCA”)**, được thành lập bởi Hiến chương Hoàng gia Anh (số RC000732 có trụ sở tại Tòa nhà Adelphi số 1-11 đường John Adam, WC2N 6AU London, Vương quốc Anh, hoạt động thông qua Công ty TNHH ACCA Global Việt Nam đăng ký dưới mã số doanh nghiệp 0317593020 tại địa chỉ Tòa nhà Friendship, số 31 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam (“ACCA Việt Nam”).*

(together the ‘parties’)

(sau đây được gọi “các Bên”)



1. Introduction

Giới thiệu

- 1.1 This Memorandum of Understanding (MOU) made between UFM and ACCA provides for the establishment of a mutual co-operation between these two institutions.

Biên bản Ghi nhớ (BBGN) này được lập ra giữa UFM và ACCA Việt Nam nhằm thiết lập hợp tác song phương giữa hai Bên.

- 1.2 Recognising the value of promoting mutual co-operation for the advancement of their respective members and the accountancy and tax professions, UFM and ACCA agree to the terms as set out below.

Công nhận giá trị của việc hợp tác đôi bên nhằm hỗ trợ phát triển của hội viên, học viên và ngành kế toán, tài chính, UFM và ACCA Việt Nam nhất trí với các điều khoản như được nêu dưới đây.

2. Purpose

- 2.1 This MOU is not intended to be legally binding and no enforceable contract is being entered into by the parties. The purpose of this MOU is to set out the understanding between the parties in the spirit of mutual cooperation. Any collaborative ventures that may bind the parties are subject to separate contractual arrangements. This MOU sets out a framework for the parties to explore opportunities for collaboration to their mutual benefit and details each party's respective roles and responsibilities in working cooperatively to further each other's and their mutual interests.

BBGN này không có ý định tạo dựng bất kỳ mối quan hệ pháp lý và hợp đồng ràng buộc nào sẽ phải ký kết giữa các Bên. Mục đích của BBGN này là để xác định hiểu biết giữa các Bên dựa trên tinh thần hợp tác song phương. Bất kỳ hình thức hợp tác nào ràng buộc các Bên sẽ được thực hiện bởi thỏa thuận ràng buộc khác. BBGN này đặt ra nguyên tắc để các Bên tìm hiểu cơ hội hợp tác đôi bên cùng có lợi và chi tiết về quyền và nghĩa vụ của các Bên trong việc hợp tác thúc đẩy lợi ích mỗi bên và lợi ích chung.

3. Specific Areas of Co-operation

Các lĩnh vực hợp tác cụ thể

ACCA Vietnam undertakes to work together with UFM in the following areas:

ACCA Việt Nam hợp tác với UFM trong các lĩnh vực sau:

- 3.1 UFM will consider to embed ACCA papers into the undergraduate programme in Accounting/ Auditing/ Finance/ Tax/ Economics with ACCA orientation in order to support Student to pursue ACCA qualification, under the Licensing Agreement on same date.

UFM thống nhất xem xét lựa chọn và đưa vào giảng dạy trong chương trình đào tạo định hướng ACCA bậc Đại học ngành Kế toán/ Kiểm toán/ Tài chính/ Thuế/ Kinh tế của UFM



các môn học của chương trình ACCA nhằm hỗ trợ sinh viên theo đuổi Văn bằng ACCA, theo Hợp đồng Sử dụng Quyền tác giả ký kết cùng ngày.

- 3.2 ACCA will support UFM in their teaching of ACCA's syllabus at UFM. ACCA Vietnam may from time to time invite lecturers from UFM to participate in technical seminars/workshops/training organised by ACCA Vietnam (if any).

ACCA hỗ trợ UFM trong giảng dạy các môn học ACCA tại UFM. ACCA Việt Nam có thể, vào từng thời điểm, mời các giảng viên từ UFM tham gia các hội nghị chuyên đề/hội thảo/đào tạo chuyên môn do ACCA Việt Nam tổ chức (nếu có).

- 3.3 Explore the opportunities to work collaboratively and carry out embedded program with other professional certificates (CertIFR - Certificate in International Financial Reporting, CertIA - Certificate in International Auditing, CertDA - Certificate in Data Analytics, CertDIP - Certificate in Digital Innovation for Finance...).

Cùng nhau tìm hiểu cơ hội phối hợp làm việc và thực hiện lồng ghép các chứng chỉ nghề nghiệp khác (Chứng chỉ về Báo cáo tài chính quốc tế, Chứng chỉ về Kiểm toán quốc tế, Chứng chỉ về Phân tích dữ liệu, Chứng chỉ về Ứng dụng Kỹ thuật số trong Tài chính...).

- 3.4 Joint activities for training and developing students to prepare them for successful careers in accountancy. Explore and create new pathways for students to further their education and enhance employability of students and their careers in accountancy and finance through career orientation information session, company tours.

Các chương trình hợp tác chung hỗ trợ việc đào tạo và phát triển sinh viên hướng đến sự nghiệp thành công trong lĩnh vực kế toán. Tìm kiếm và mở ra hướng mới cho sinh viên để phát triển việc học tập và nâng cao khả năng tìm việc làm và sự nghiệp trong lĩnh vực kế toán và tài chính của sinh viên thông qua các buổi định hướng nghề nghiệp và thăm quan doanh nghiệp.

- 3.5 UFM will continue to operate On-demand CBE center of ACCA's applied knowledge papers.

UFM sẽ tiếp tục vận hành trung tâm thi trên máy theo yêu cầu cho các môn thi cấp độ kiến thức của ACCA.

- 3.6 Tap into one another's networks of professional and industry contacts to support the above objectives.

Khai thác các mạng lưới liên hệ chuyên môn và ngành nghề nhằm hỗ trợ thực hiện các mục tiêu trên.

4. Other Areas of Co-operation

Các lĩnh vực hợp tác khác

- 4.1 UFM and ACCA will also explore other potential areas where co-operation would be of mutual benefit.

UFM và ACCA Việt Nam sẽ cũng tìm kiếm những lĩnh vực tiềm năng khác mang lại lợi ích chung.



5. Implementation and Review of this Agreement

Thực hiện và Rà soát BBTN

- 5.1 ACCA and UFM agree to discuss and agree an annual work plan to progress the specific areas of co-operation in section 3. Both parties agree that activities will be reviewed at least bi-annually to ensure that they are being delivered as agreed, and that they are having the intended impact.

ACCA và UFM đồng ý sẽ thảo luận và thống nhất kế hoạch hoạt động hàng năm theo các lĩnh vực cụ thể theo mục 3 của BBTN. Hai Bên đồng ý đánh giá BBTN ít nhất 2 lần/năm để đảm bảo kế hoạch được thực hiện như đã thống nhất và hiệu quả như mong đợi.

- 5.2 In the event that it is desirable for either party to make financial contributions to deliver activities in section 3, the parties agree that such financial contributions will be agreed under separate agreement(s).

Trong trường hợp cần tài chính để thực hiện hoạt động như nêu ở mục 3, các Bên đồng ý rằng đóng góp tài chính sẽ được thống nhất dựa trên thỏa thuận, hợp đồng khác.

- 5.3 ACCA and UFM will monitor the operation and effectiveness of this MOU at least annually and may revise or end it.

ACCA và UFM sẽ giám sát các hoạt động và tính hiệu quả của BBTN này hàng năm và có thể sẽ dẫn tới sửa đổi hoặc chấm dứt BBTN.

Signed for and on behalf of
University of Finance – Marketing
*Ký bởi đại diện Trường Đại học
Tài chính – Marketing*



Name: Assoc. Prof. Dr. Pham Tien Dat
Tên: PGS. TS. Phạm Tiến Đạt
Position: Rector
Chức vụ: Hiệu trưởng

Signed for and on behalf of ACCA
Global Vietnam Company Limited
*Ký bởi Đại diện Công ty TNHH ACCA
Global Việt Nam*



Name: Mr. Renjith Kerala Varma
Tên: Ông Renjith Kerala Varma
Position: General Director
Chức vụ: Tổng Giám đốc